



## CHAPITRE 84

### Loi modifiant la charte de la ville de Montmagny

[Sanctionnée le 11 février 1959]

## CHAPTER 84

### An Act to amend the charter of the town of Montmagny

[Assented to, the 11th of February, 1959]

Preamble.

**A**TTENDU que la ville de Montmagny a, par sa pétition, représenté qu'il est dans l'intérêt de la ville et qu'il est nécessaire pour la bonne administration de ses affaires de modifier sa charte; Attendu qu'il convient de faire droit à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,  
c. 233,  
a. 26, am.  
pour la  
ville.

**1.** Le paragraphe 7° de l'article 26 de la Loi des cités et villes ajouté, pour la ville de Montmagny, par l'article 4 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 95, est remplacé par le suivant:

Octrois  
autorisés.

"7° Octroyer, par résolution du conseil, des deniers pour aider dans la ville ou ailleurs:

a) aux sociétés scientifiques, artistiques, littéraires, patriotiques, sportives, récréatives, agricoles ou avicoles;

b) à toutes communautés religieuses, hôpitaux, orphelinats et dispensaires;

c) à toutes institutions, associations, conférences ou organisations de charité, d'orientation, d'hygiène sociale, de tourisme, de bien-être social, moral et physique;

d) aux associations de scouts et de guides;

e) aux foyers et maisons de refuge;

f) pour maintenir ou aider à l'établissement et au maintien de bibliothèques publiques et musées publics;

**W**HEREAS the town of Montmagny has, by its petition, represented that it is in the interest of the town and necessary for the proper administration of its affairs to amend its charter;

Preamble.

Whereas it is expedient to grant such prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Paragraph 7 of section 26 of the Cities and Towns Act added, for the town of Montmagny, by section 4 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 95, is replaced by the following:

R.S.,  
c. 233,  
s. 26, am.  
for town.

"7. Grant, by resolution of the council, moneys to assist, in the town or elsewhere:

Grants  
author-  
ized.

a. scientific, artistic, literary, patriotic, sporting, recreational, farming or poultry associations;

b. any religious community, hospital, orphanage or dispensary;

c. any institution, association, conference or organization existing for purposes of charity, vocational guidance, social hygiene, travel or social, moral or physical welfare;

d. boy scouts and girl guides associations;

e. homes and houses of refuge;

f. to maintain or aid in the establishment and maintenance of public libraries and museums,

aux conditions que le conseil pourra imposer.

Limite. Les octrois ainsi appropriés ne devront pas dépasser la somme totale de cinq mille (\$5,000.00) dollars annuellement."

S.R.,  
c. 233,  
a. 429,  
am. pour  
la ville.

Circulation  
détournée.

Véhicule  
stationné  
illégalement.

**2.** L'article 429 de la Loi des cités et villes est modifié, pour la ville de Montmagny, en ajoutant après le paragraphe 11°, les paragraphes suivants:

"11°a Pour détourner la circulation dans les rues de la ville, lorsqu'on y exécute des travaux de voirie y compris l'enlèvement et le déblaiement de la neige et dans tous cas d'urgence;

"11°b Pour enlever et remorquer, tout véhicule stationné soit en contravention des règlements de circulation et de stationnement, soit de façon à nuire aux travaux ou opérations et au besoin le touer ailleurs y compris à un garage, aux frais du propriétaire qui ne pourra en recouvrer possession que sur paiement des frais de touage et d'entreposage. La quotité de ces frais sera déterminée par règlement du conseil, pour le cas où le touage et /ou l'entreposage seront effectués par des employés municipaux et des véhicules entreposés au garage municipal ou autres prémisses, propriétés de la ville. Dans les autres cas, les frais de touage et d'entreposage seront ceux généralement chargés par les garages publics."

S.R.,  
c. 233,  
a. 472,  
am. pour  
la ville.

Nuisances.

**3.** L'article 472 de la Loi des cités et villes est modifié, pour la ville de Montmagny, en ajoutant après le paragraphe 1°, le paragraphe suivant:

"1°a Pour décréter que le fait par le propriétaire d'un lot vacant ou en partie bâti, de laisser pousser sur ledit lot des branches, broussailles et longues herbes, ou d'y laisser des ferrailles, déchets, détritus, papiers ou bouteilles vides, constitue une nuisance, pour permettre aux employés de la ville de s'introduire sur lesdits terrains pour y enlever lesdites nuisances aux frais du propriétaire en défaut et pour imposer des amendes aux personnes qui laissent exister telles nuisances de même que pour prescrire toutes mesures propres à les empêcher."

on such conditions as the council may prescribe.

The grants so appropriated shall not exceed the total sum of five thousand (\$5,000.00) dollars annually."

Limit.

**2.** Section 429 of the Cities and Towns Act is amended, for the town of Montmagny, by adding after paragraph 11, the following paragraphs:

R.S.,  
c. 233,  
s. 429,  
am. for  
town.

"11a. To divert traffic in the streets of the town, when work on roads, including the removal and clearing of snow, is in progress there, and in all cases of emergency;

Traffic  
diverted.

"11b. To remove and tow any vehicle parked either in contravention of traffic and parking by-laws, or in such a way as to hinder the works and operations and if need be to remove it elsewhere including to a garage, at the expense of the owner who shall recover possession thereof only on paying the towing and storage costs. The amount of such costs shall be determined by by-law of the council, in the case when the towing and/or storage shall be made by municipal employees and vehicles stored in the municipal garage or on other premises which are the property of the town. In all other cases, the towing and storage costs shall be those usually charged by public garages."

Vehicle  
illegally  
parked.

**3.** Section 472 of the Cities and Towns Act is amended, for the town of Montmagny, by adding thereto after paragraph 1, the following paragraph:

R.S.,  
c. 233,  
s. 472,  
am. for  
town.

"1a. To enact that the fact that the owner of a vacant lot, or of a lot partly built on, allows branches, brush and tall grass to grow on said lot, or allows scrap iron, waste matter, rubbish, papers or empty bottles to remain thereon, constitutes a nuisance; to authorize the employees of the town to enter on such land to remove the said nuisances at the cost of the owner at fault, and to impose fines on persons who allow such nuisance to exist, and to prescribe all measures calculated to prevent the same."

Nuisances.

S.R.,  
c. 233,  
a. 502a,  
aj. pour  
la ville.

Avis de  
départ du  
locataire  
ou occu-  
pant.

**4.** La Loi des cités et ville est modifiée, pour la ville de Montmagny, en ajoutant après l'article 502, le suivant:

**"502a.** Tout locataire ou occupant, sujet à la taxe de locataire ou d'occupant et à la taxe d'eau, doit donner avis écrit au trésorier de la ville, qu'il abandonne ou quitte le local sujet à la taxe de locataire ou d'occupant et à la taxe d'eau. S'il ne le fait pas, il reste sujet auxdites taxes pour l'année courante. S'il le fait, le conseil, sur preuve qu'il a effectivement évacué le local doit rayer son nom comme locataire ou occupant dudit local et, si un nouveau locataire ou occupant en prend ensuite possession, inscrire le nom de ce dernier, pour avoir effet à compter de cette prise de possession. Celui-ci est dès lors assujetti auxdites taxes pour la proportion de l'année restant à courir. Le locataire ou occupant précédent, s'il a donné ledit avis, n'est responsable de ces taxes que pour la partie de l'année pendant laquelle il a occupé le local et, s'il a payé les taxes pour une plus longue période, il peut obtenir de la municipalité le remboursement de ce qu'il a payé au-delà de sa période d'occupation."

S.R.,  
c. 235,  
a. 2, am.  
pour la  
ville.

**5.** La Loi relative à la destitution de certains officiers municipaux (Statuts refondus, 1941, chapitre 235), s'applique à la ville de Montmagny et le paragraphe 3° de l'article 2 de ladite loi est remplacé, pour la ville de Montmagny, par le suivant:

"officier  
municipal".

**"3°** Les mots "officier municipal" désignent le greffier et le trésorier et le chef de police."

Entrée en  
vigueur.

**6.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**4.** The Cities and Towns Act is R.S.,  
amended, for the town of Montmagny, c. 233,  
by adding after section 502, the following: s. 502a,  
added for town.

**"502a.** Any tenant or occupant subject to the tenant's or occupant's tax and to water rates shall give to the treasurer of the town a written notice that he abandons or leaves the premises subject to the tenant's or occupant's tax and to water rates. If he does not do so, he shall remain subject to the said taxes for the current year. If he does so, the council shall, upon proof that such person has effectively evacuated the premises, strike out his name, as tenant or occupant of the said premises, and, if a new tenant or occupant afterwards takes possession thereof, shall enter the name of the latter, to be effective from such taking of possession. The latter is then subject to the said taxes for the remaining portion of the current year. The former tenant or occupant, if he gave the said notice, is liable to such taxes only for the part of the year during which he occupied the premises and, if he has paid the taxes for a longer period, he may obtain from the municipality the reimbursement of what he has paid over such period of occupation."

Notice  
of depart-  
ure of  
tenant or  
occupant.

**5.** The Municipal Officers Dismissal R.S.,  
Act (Revised Statutes, 1941, chapter 235), c. 235,  
shall apply to the town of Montmagny s. 2, am.  
and paragraph 3 of section 2 of the said for town.  
act is replaced, for the town of Mont-  
magny, by the following:

**"3.** The words "municipal officer" mean "municipal officer".  
the clerk, the treasurer and the chief of police."

**6.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.